

VOLTCRAFT®

DE BEDIENUNGSANLEITUNG



Version 06/09

3-Phasen Steckdosentester

Best.-Nr. 10 10 16 ST-16B

Best.-Nr. 10 10 17 ST-32B

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Steckdosentester dient ausschließlich der schnellen Diagnose an CEE Kraftstrom steckdosen des öffentlichen Wechselstromnetzes (max. 415V/AC), die selbst mit 16A bzw. 32A abgesichert sind.

Er kann kein Ersatz für eine Überprüfung durch einen Fachmann sein.

Dieses Gerät erkennt Unterbrechungen der drei Phasen, des Nulleiters sowie des Schutzleiters. Weiterhin wird das Drehfeld (Rechts-/Linksdrehend) angezeigt.

Eine Vertauschung von Nulleiter (N) und Schutzleiter (PE) kann mit dem Gerät nicht erkannt werden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheits- und Gefahrenhinweise



Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind. Bei Schäden die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

Der Tester ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände!

Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten. Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig. Widrige Umgebungsbedingungen sind Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit sowie Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr arbeitet und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

Inbetriebnahme



Der Steckdosentester überprüft nicht die Spannungsfreiheit des Schutzleiters. Bevor Sie den Steckdosentester verwenden, überprüfen Sie mit Hilfe eines Phasenprüfers die Schutzleiterkontakte auf Spannungsfreiheit. Signalisiert der Phasenprüfer Spannung am Schutzleiter, schalten Sie sofort diese Steckdose stromlos (Sicherung abschalten). Es besteht für Sie Lebensgefahr! Der Steckdosentester darf hier nicht verwendet werden. Lassen Sie die Steckdose von einer Fachkraft überprüfen.

Nach erfolgreichem Test der Spannungsfreiheit des Schutzleiters stecken Sie den Steckdosentester in die entsprechende CEE-Steckdose (16/32A).

Der Tester zeigt nun optisch die Diagnose an. Folgende Diagnoseschlüssel werden angezeigt:

	Alle Anzeigen leuchten grün. Die Steckdose ist korrekt angeschlossen. L1, L2, L3, N und PE sind vorhanden. Das Drehfeld ist rechtsdrehend.
	Die Phasenanzeigen (L1, L2, L3) leuchten rot. L1, L2, L3, N und PE sind vorhanden. Eine Phase ist vertauscht. Das Drehfeld ist linksdrehend.
	Phasenanzeige L1 ist aus, L2 und L3 leuchten rot. Fehler: Phase L1 fehlt oder ist unterbrochen.
	Phasenanzeige L2 ist aus, L1 und L3 leuchten rot. Fehler: Phase L2 fehlt oder ist unterbrochen.
	Phasenanzeige L3 ist aus, L1 und L2 leuchten rot. Fehler: Phase L3 fehlt oder ist unterbrochen
	Anzeige N leuchtet rot. Die Phasenanzeigen (L1-L3) können den oberen Diagnosen entsprechen (richtig oder fehler). Fehler: Nulleiter N fehlt oder ist unterbrochen. Eine Vertauschung mit einer Phase liegt vor wenn eine zusätzliche Phasendiagnose (Phasenanzeige L1-L3) einen Fehler anzeigt .
	Anzeige PE ist aus. Die Phasenanzeigen (L1-L3) und Anzeige N können den oberen Diagnosen entsprechen. Fehler: Schutzleiter PE fehlt oder ist unterbrochen. An die Steckdose darf kein Gerät angeschlossen werden. Lassen Sie die Steckdose von einer Fachkraft überprüfen.



Installationen oder die Behebung von Installationsfehlern dürfen nur durch Fachkräfte durchgeführt werden, welche mit den erforderlichen Vorschriften und den daraus resultierenden Gefahren vertraut sind.

Entsorgung



Elektronische Altgeräte sind Rohstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer, so entsorgen Sie das Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften bei Ihren kommunalen Sammelstellen. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Technische Daten

Spannungsversorgung	380 – 415 V/AC 50Hz
Überspannungskategorie	415 V CAT III (Hausinstallationen)
Stromaufnahme	<20mA
Abmessungen Anzeige (HxBxT)	131 x 94 x 54 mm

DE Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/586 582 7 (www.voltcraft.de). Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2009 by Voltcraft®

VOLTCRAFT®

GB OPERATING INSTRUCTIONS



Version 06/09

3-Phase Socket Tester

Item-No. 10 10 16 ST-16B

Item-No. 10 10 17 ST-32B

Intended use

The socket tester is intended solely for a quick diagnosis of CEE power current sockets on the public alternating current grid (max. 415V/AC), which are secured with 16A or 32A fuse.

It does not replace the correct testing by a specialist.

This device recognises interruptions to the three phases, the neutral wire or the earth. Additionally, the rotating field (clockwise/anticlockwise) is displayed.

The interchanging of the neutral wire (N) with the earth (PE) cannot be recognised by the device.

No part of the product may be modified or rebuilt! Observe the safety instructions in their entirety!

Safety and Danger Warnings



A triangle containing an exclamation mark indicates important information in these operating instructions which is to be observed without fail. The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any consequential damage!

The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible for reasons of safety and approval (CE).

The device is not a toy and should be kept out of the reach of children.

Never touch the device with wet or moist hands. There is a risk of a lethal electric shock!

On industrial sites, the accident prevention regulations of the association of the industrial workers' society for electrical equipment and utilities must be followed. Do not use in adverse ambient conditions. Adverse ambient conditions are damp or excessively high humidity, dust and flammable gases, vapours or solvents.

If you have a reason to believe that the device can no longer be operated safely, disconnect it immediately and secure it against being operated unintentionally. It can be assumed that safe operation is no longer possible if:

- the device is visibly damaged,
- the device no longer works and
- the unit was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
- it has been subjected to considerable stress in transit

First use



The socket tester does not test whether the earth is voltage-free. Before using a socket tester, test with the aid of a phase tester that the earth contacts are voltage-free. If the phase tester indicates there is voltage on the earth, switch this off immediately (disconnect at the fuse). It could cause fatal injury! The socket tester must not be used in this case. Let a specialist check the socket.

After successfully testing the isolation of the earth, plug the socket tester in the appropriate CEE socket (16/32A).

The tester will now display the diagnosis optically. The following diagnostics are displayed:

	All displays are green. The socket is connected correctly. L1, L2, L3, N and PE are present. The rotating field rotates clockwise.
	The phase displays (L1, L2, L3) flash red. L1, L2, L3, N and PE are present. A phase is interchanged. The rotating field rotates anti-clockwise.
	The phase display L1 is off, L2 and L3 flash red. Error: Phase L1 is missing or interrupted.
	The phase display L2 is off, L1 and L3 flash red. Error: Phase L2 is missing or interrupted.
	The phase display L3 is off, L1 and L2 flash red. Error: Phase L3 is missing or interrupted
	The display N flashes red. The phase displays (L1-L3) may correspond to the diagnoses above (correct or error). Error: The neutral wire N is missing or interrupted. A phase is interchanged, if an additional phase diagnosis (phase display L1-L3) shows an error.
	The PE display is off. The phase displays (L1-L3) and display N may correspond to the diagnoses above. Error: The earth (PE) is missing or interrupted. No device must be connected to the socket. Let a specialist check the socket.



Any installation work or the elimination of installation errors may only be carried out by specialists who are familiar with the relevant regulations and the ensuing risks.

Disposal



Electronic products are raw material and do not belong in the household waste. When the device has reached the end of its service life, please dispose of it, according to the current statutory requirements, at your local collecting site. Disposing of flat batteries in the household waste is prohibited.

Technical Data

Voltage supply	380 – 415 V/AC 50Hz
Over-voltage category	415 V CAT III (home installation)
Power input	<20mA
Display dimensions (HxWxD)	131 x 94 x 54 mm

GB Impressum /legal notice in our operating instructions

These operating instructions are a publication by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Germany, Phone +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de). All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2009 by Voltcraft®

